



包水餃



包水餃



書法課



書法課



書法課

# 克里夫蘭中文書院 慶祝學年結束

克里夫蘭中文書院的 2015~2016 學年度,就在老師和同學們的讀書與歡笑聲中結束了。四月二十三日,兩位九年級的畢業生—林娜菲及詹成祐同學,歷盡了十年的寒窗苦讀,終於順利地踏上了畢業之途,邁向人生的下一個里程碑。

畢業典禮中,首先由六、七年級的在校生合唱「萍聚」,獻上對畢業生的懷念與不捨。接著畢業生詹成祐同學發表了一篇畢業感言,來感謝這幾年來中文學校所有老師同仁的指導。之後由林娜菲同學發表了感人的畢業致詞,並演唱了周華健的「朋友」,以表達這些年來對身邊同學及好友們的祝福。最後,畢業生家屬林娜菲同學的阿公也上台發表祝福演說,並高唱「愛拼才會贏」送給兩位畢業生。畢業不是結束,而是新旅程的開始。在此我們祝福兩位畢業生,能把在中文學校所學的一切學以致用,繼續深造,將來能造福社會。

四月三十日是中文學校本學期最後一週,除了期末聚餐之外,學校特別安排了文化週活動來介紹中國文化,並慶祝學期的圓滿結束。文化週的活動包含了包水餃、書法課,以及舞蹈教學和創意舞蹈四項活動。學生們以跑站的方式,輪流到各個不同的地點參與活動。今年我們特別榮幸地邀請到來自台灣的訪問學者兼音樂時代劇場的舞蹈大師,李名正先生,蒞臨教學。李老師藉由一段由「生活中尋找創意與之肢體開發」的課程,帶領我們高

年級的同學,學習如何從日常生活之中,找尋各式各樣的創意靈感,來完成指定的舞蹈動作。學生們玩得不亦樂乎,台下的兩位老師們也跟著翩翩起舞。低年級的同學們則在蕊儂老師與桂芳老師的指導下學習羽扇舞,五顏六色的羽扇,在學生們的手中,舞出了色彩繽紛,碧麗輝煌,恰似一隻隻迎風飛舞的蝴蝶,穿梭於花叢之中。這次文化週所有帶活動的老師和參與的學生們都覺得獲益良多,希望明年有機會再舉辦。

活動結束後,所有的學生、家長,以及學校的老師、董事,留下來一起享用學校為大家準備的豐盛午餐,本學年度的一切活動,在此畫下了一個完美的句點,所有大家所付出的辛勞,流下的汗水,都化為了值得留念的美好回憶。

在這兒也先預告一下明年的計畫和展望:中文學校將在九月十日開始 2016~2017 年度秋季班的課程。八月二十七日中午在 Highland Heights Community Park 舉辦開學前野餐活動,歡迎所有的家長及師生全家一同參加!

同時,中文學校在姚校長的帶領下,各方面都已邁向高科技化。所以從下學年度開始,註冊將採行線上註冊。如有關於任何註冊方面的問題,請聯絡校長姚昭旭—chy@po.cwru.edu; 216-630-3276。註冊詳情,各種活動照片以及其他學校課程設計,請參考中文學校網頁:

<http://www.chinesecademyofcleveland.org>

敬祝大家有一個美好愉快的暑假!



台灣音樂時代劇場—李名正先生與校長合照



創意舞蹈



創意舞蹈



創意舞蹈



羽扇舞

上接 P14

## 時間

大家好!我叫亨利,來自 Kenston 高中十二年級的学生。我学习中文两年了。今天我要说说时间。我问你们两个问题。时间是什么?时间在哪儿?

我的观点是,时间是自然而又抽象的存在,但同时,时间就是一组组数字。人们总在思考时间对于生命的意义。我们高中生很少有人去思考这个伟大的命题。但我知道,早上六点起床,六点半吃早饭,七点上学,九点上汉语课,下午两点一刻放学。晚上六点吃晚饭,七点做作业,九点看书,十点睡觉。

这些六、七、八、九的数字,就是我们对时间的理解。从早上到晚上,我们用数字给每天做的事情定义。而这些数字就是我们的时间。

很多人说,时间是摸不着,却又看得见的日出日落。而我想说,时间就是每天零到二十四的变化,是每年一到三百六十五的改变,是人生零到八十的累积。

我们要重视这组数字,这些数字就是我们的时间。谢谢大家!

(亨利, Henry Jack Bauer, 肯斯顿高中 Kenston High School, 十二年級; 指导老师: 汪碧)

中文姓名: Name: Syrus Klein  
Teacher's name: Hui Chen  
Teacher's email: chenh@villageacademyschools.org  
School name: Village Academy  
Grade Level: 4  
Age category: 3-5

## 我爱我的爸爸

你们好!我叫 Sai le。我十岁。我的生日是三月十四号。我家有四口人。我爸爸,妈妈,弟弟和我。我还有一只狗。我喜欢中文。我喜欢游泳,我游泳很好。我最喜欢蓝色。今天我的题目是我的爸爸。

我的爸爸是我的导师。他帮助我做作业。每次我有问题,他总是让我思考问题,找到解决办法。他总是鼓励我学习新东西。比如,我爸爸鼓励我喜欢新学校。第一天。我去学校,我很紧张因为我不认识任何人。但是我爸爸告诉我,“你是好孩子,同学们都要做你的朋友。”

我爸爸是好爸爸,他是我的英雄。我爸爸又高又帅,很强壮!他是一名药剂师,他总是帮助别人准备药。他总是笑嘻嘻的。他总是努力工作。他总是帮助别人。他总是让我弟弟更开心。

等我长大以后,我要像我爸爸一样帮助别人,做一个好爸爸。我爱我的爸爸。谢谢!



中文姓名: 惠美 Name: Emi Cummings Age: 13  
School name: Laurel School Grade Level: 8  
Teacher's name: Esther Seday Teacher's email: eseday@laurelschool.org

## 双语的重要性

我小的时候,我还记得,姐姐和我都说两个语言。我的爸爸是美国人。我的妈妈是日本人。我姐姐,爸爸和我讲英语。可是我姐姐,妈妈和我在一起的时候讲日文。我觉得学习日文很容易,因为我在小孩子的时候我就开始说日文。我的妈妈跟我们只说日文。当爸爸和我们说话的时候,我们开始说英语。我爸爸和妈妈同时对我说不同的语言,我不觉得难沟通。在吃晚饭的时候,说不同的语言不是很难的。但是,读写日语比说日语难很多。所以我和我的姐姐去日本学校,这样的话我们不会忘记日文。

日文学校是每个星期六从九点到两点五十分。在日本学校的时候,我和我的同学们说日文。日本学校有数学课,历史课,和语言课都是用日文上的。我最喜欢数学课因为它很容易。我最不喜欢的课是历史课,因为历史很无聊。去日本学校帮我

学习日文技能。因为我去日文学校所以我去日本的时候我会说很好的日文。

暑假我去日本的时候,许多日本人对我和我姐姐说我们的日文很好,当我听到这个,我自己感到骄傲。

另一个讲日语的好处;因为说日语里有训读的课程,所以中文更容易学习。中文的发音不容易。所以我的提高自己的中文发音水平。我的文笔很标准,我觉得我是用日本汉字写。因为日文的写法和中文写法一样。

有一些人问我中文和日文有什么区别。我说日文人是永恒许多敬语。虽然知道这些事很有帮助,但是有时候我觉得在公共场所说日语很不好意思。例如,我和我的妈妈在公共场合的时候我们说日文。有一些人会惊讶地看着我们因为我们不说英语。他们看我们的时候,我觉得我为什么他们要看我们?可是我长大以后,我明白我为什么会这样。

我妈妈说学而不厌,诲人不倦。我同意她的说法。我希望有一天能够用日语和中文来帮助更多的人。学习中文和日文告诉我知识的重要性。

中文姓名: Name: Jacob Zeng  
Teacher's name: Xuemeng Li Teacher's email: li\_x@shaker.org  
School name: Shaker Heights School District, Woodbury Elementary School  
Grade Level: 5th grade  
Age category:

## 我的爱好—钢琴

我平时学习很忙。下课后有许多家庭作业,但是我总是抽空放松放松。其中我花的时间最多的课外业余爱好是钢琴和冰球。冰球使得我的身体长得健康;弹钢琴使得我精神放松和心情愉快。下面我要详细谈谈我的特别业余爱好弹钢琴。我从6岁起开始在克利夫兰音乐学习钢琴。对我来说,听古典钢琴曲是世界上最美好的一种感受。

譬如不久前我演奏过的柴可夫斯基的《十一月·雪橇》,其优美的旋律有时象森林中小溪潺潺的流水声,有时又宛如奔跑在雪地上欢快的马蹄声,这一幅幅优美的画面一直让我心旷神怡。因此,不管多忙,我每天坚持练习弹钢琴。

我目前学习的克利夫兰音乐学院是世界上排名前几位的音乐学院。它是学生们最难进的音乐学院之一。我的钢琴老师是 Derek Nishimara。他在年轻时学习非常刻苦,所以他的钢琴水平相当高。他对他的学生要求很严格,我从他那里学到了很多很多钢琴知识,他的精湛技艺和谆谆教诲使得我终生受益。

在克利夫兰音乐学院,我们每年都参加钢琴级别考试。我的钢琴水平已通过了7级。今年我正准备考8级。

古典钢琴曲是世界上最优美的旋律之一。它将永远伴随着我们一起长大!